

萬行

All Ways
285 期 5 月號

【社論】

華嚴蓮社甲子慶

【華嚴蓮社六十週年慶系列活動特別報導】

一步一腳印走過六十年



貴賓蒞臨簽名



信眾踴躍報到簽名



迎賓門口



眾多貴賓蒞臨蓮社，參加 60 週年慶成果展開幕慶典。



法鼓獻瑞



端莊優美的義工



剪綵佳賓合影（由左至右：泰州光孝律寺方丈法空大和尚、中佛會常務理事界雲法師、法鼓山方丈果東法師、中佛會副理事長心茂法師、德州佛教會會長淨海長老、華嚴蓮社董事長賢度法師、華嚴蓮社住持天演法師、僑愛佛教講堂住持乘度法師、臺北市民政局局長黃呂錦茹女士、東南科技大學校長李清吟先生、華夏技術學院校長嚴文芳先生、華嚴專宗研究所副所長陳一標老師）



賢度董事長致詞，感謝大家長期以來對蓮社的愛護。

社論

- 2 華嚴蓮社甲子慶
本社

華嚴蓮社六十週年慶系列活動特別報導

- 4 一步一腳印走過六十年
編輯部

法輪常轉

- 18 《華嚴經·十地品》講錄
(續二八四期)
成一長老
- 22 《華嚴經·如來現相品》講錄
(續二八四期)
賢度法師

華嚴專題

〈華嚴修證與生活〉

- 26 華嚴偈讚(四)
生活當中的朝暮二門功課
釋天演

- 28 生活中悲智雙運的〈淨行品〉
(十四)
釋天緣

華嚴與禪

- 30 普賢迴向一偈
柯慈修

佛學日文

- 32 日語生活智慧小品(七)
楊德輝

菩提園地

- 35 啟發善根，向佛進取
學佛對我個人的影響
釋理淨

人間道場

- 38 華嚴蓮社 2012 年 4 月大事記
編輯部



萬行雜誌 285 期 改版 153 期

創辦人：成一
發行人：賢度
總編輯：闕正宗
編審：天演
日文編輯：楊德輝
文字編輯：天聞 天行
美術編輯：楊羽涵
攝影：林筱梅
編務：徐子桓

74 年 1 月 10 日創刊·85 年 1 月 10 日改版
行政院新聞局登記證局版台誌第 4299 號
中華郵政北台字第 1165 號執照登記為雜誌交寄
社址：台北市濟南路二段 44 號
電話：02)2351-8333 分機 117
(02)2391-8924
傳真：02)2321-8958
郵政劃撥：010588-1
戶名：圓融人台北市華嚴蓮社
http://www.huayen.org.tw
E-mail: allways@Huayen.org.tw
印刷：耿欣印刷有限公司
Tel: (02)2225-4005

雜誌如有破損缺頁，敬請寄回本社更換。
地址變更或重複收閱，請於每月十五日前，來信註明
電腦編號、姓名、地址、電話，逾期請至原處拿取。
•歡迎索取、助印。

華嚴蓮社甲子慶

■本社

華嚴蓮社創於 1952 年 5 月，今年正好是一甲子。歷經八代住持，凡五代師徒。華嚴蓮社之創建正如〈華嚴蓮社重建碑記〉所載，是第二代住持南亭和尚「爲奉先師智老人之靜養也」，然在 1975 年重建落成後，南亭和尚更說「今後惟期弘法利生，並從事社會福利事業，以自利而利人，不負華嚴重重無盡之旨也。」

古云：「凡事起頭難」，誠然如是，然起頭之後能堅持到底者才更難能可貴。華嚴蓮社創建六十年來，在華嚴義學上專修、專弘、專研，更於文化、教育、慈善、弘法各項上秉持初衷，持續不輟而至今者，在臺灣仍屬鳳毛麟角。

華嚴宗與華嚴學爲中國盛唐佛教精華之所在，華嚴五祖杜順、智儼、法藏、澄觀、宗密法燈相續，一脈相承，弘宗演教，開華嚴鼎盛之學。雖於五代之後，華嚴大義隱而不現，但宋、元、明、清皆有中興祖師出世，力挽狂瀾於既倒，尤其清初柏亭續法大師的出現，重釐教義、追溯法源，爲清代華嚴義學大放異彩。

民國肇建，華嚴教學代有才人出，月霞尊者整理元、明以來散失典籍，釐清教義歧繆，在弟子應慈法師協助下於上海、常熟辦華嚴大學，以復興華嚴法界之學，入於月霞尊者之門者，華嚴蓮社祖輩即有常惺、智光和尚二人。1913 年智光和尚回泰縣，創儒釋初高小學，得弟子南亭。智光和尚後校務因事停頓，隨月霞尊者轉入杭州海潮寺華嚴大學。1924 年，常惺和尚於泰縣光孝寺受培安和尚傳法授記；1933 年春，光孝寺開壇傳戒，常惺和尚簽發戒牒，同時爲南亭、葦宗、脫煩三人傳法授記。而常惺、智光二師乃泰州光孝寺傳承與弘揚華嚴義學之宗匠也，弟子南亭和尚自 1927 年起，往來上海、常熟、

鎮江各寺，宣講華嚴等諸經，亦終身弘揚華嚴不輟。

1949年冬，大陸易幟，南亭和尚偕智光老人來臺，暫卓錫於臺北十普寺，1952年5月，因緣成熟，購建華嚴蓮社。1954年2月，自泰國請回《八十華嚴》後，即於同年農曆5月2日，啓建每月兩次的華嚴誦經月會，更於1957年農曆2月啓建首次華嚴誦經法會，之後分春秋二季，每次十天，分誦《八十華嚴》上下各四十卷。此一華嚴共修法會雖歷有調整，但迄今未曾中斷。1958年，南亭和尚更掩關臺中，禮誦華嚴，閱歲始回。其對華嚴之專修、專弘念茲在茲，可見一斑。

南亭和尚圓寂後，周邦道居士所撰〈華嚴蓮社第二代住持南亭和尚塔銘〉曰：「華嚴專宗，著意甄選，俊秀景從。藏修遊息，肅穆雍容，薪盡火傳，爰啓象龍。綜大小乘，兼融儒釋。無礙辯才，味法悅懌。著述等身，有光梵冊。法乳得賢，永昭遺澤，華嚴海會，誕降宗師。」其贊頌可謂實至名歸。

第三代祖師成一和尚出家爲沙彌後，即從背誦〈華嚴發願文〉開始深入華嚴教學，1952年2月，南亭和尚於臺北市新生南路購建華嚴蓮社，召成一和尚回蓮社襄助；1959年正月，接任蓮社監院，以侍奉智老、南老二人。1963年冬月，南老將蓮社社務交予成一，翌年4月4日，南老將光孝寺法脈傳予成一、妙然、守成三人，爲光孝寺法脈第十七代傳人，千華第卅七世。成一和尚住持蓮社，投身於專宗學院作育英才，爲華嚴專宗學院學僧講《華嚴經》，自〈如來隨好光明功德品〉、〈普賢行願品〉、〈如來出現品〉、〈離世間品〉、〈入法界品〉到〈十地品〉。又於所屬分支道場宣講〈淨行品〉、〈普賢行願品〉、《華嚴發願文》、《華嚴綸貫》等。更每於華嚴共修會爲信眾開示華嚴經文大意。

成一和尚之後傳法有人，賢徒賢孫戮力華嚴大義之弘傳，今年適逢創社一甲子，舉辦華嚴學術研討會，更爲闡弘成果，光大華嚴，在弘法、慈善、教育、文化四大項卓然有成，特辦成果展，爲蓮社創建一甲子重下註腳。

一步一腳印走過六十年

■編輯部



剪綵

臺北市華嚴蓮社成立於 1952 年 5 月 9 日，至今已屆滿 60 年，爲了緬懷蓮社祖師開創道場以及推動弘法、教育、文化、慈善等事業所建立的基礎及具體貢獻，特別於 5 月 9 日舉辦創社 60 週年慶典活動及「華嚴甲子慶・蓮社六十年」成果展。早上 9 點不

到，即有桃園僑愛佛教講堂、美國德州玉佛寺、智光商工職業學校、中華陽光太極拳協會、華嚴精舍、美國華嚴蓮社、江蘇泰州光孝寺等團體，以及信眾們踴躍的報到，報到處被陣陣的人潮擠得水洩不通，人雖多，大家卻很有耐心的接受義工菩薩們的引導帶領至會場，與會大眾個個面帶歡欣的微笑，讓整個會場溫馨洋溢。9 點 30 分，蓮社現任董事長賢度法師帶領剪綵的貴賓進入一樓禮佛大廳後，接著，法鼓獻瑞，同時祝福華嚴蓮社法運昌隆、精英匯集、國泰民安、風調雨順、世界祥和。鼓聲鑼聲響起後，舉行剪綵儀式並鳴炮，隆重的揭開了 60 週年慶典活動及「華嚴甲子慶・蓮社六十年」成果展的序幕。

10 點起在二樓最吉祥殿舉行蓮社 60 週年慶典活動，全體大眾向華嚴蓮社開山智光老和尚、先導師南亭和尚及成一和尚法相行三問訊禮後，接著頒發表揚狀。首先，頒發在華嚴蓮社的資歷長達 20 年以上，精進學習佛法，參與共修活動，服務大眾，不計名位，出錢出力，奉獻良多的資深蓮友，他們的精神值得敬佩，因此特致表揚狀予以鼓勵。接著頒發福田功德會資深義

工，義工們長期熱忱護持道場，積極參與公益慈善，熱心助人，關懷弱勢，服務奉獻，他們的精神同樣令人敬佩，也致贈表揚狀以表謝忱。會中並頒發福田功德會會長許潘英鳳居士之當選證書，現任會長將帶領福田功德會，為蓮社的慈善等事業，繼續努力奉獻。最後頒發華嚴專宗學院資深教師，教授們長期熱忱護持三寶，擔任佛學院教學工作，讓華嚴教法永遠流傳，有情眾生圓融自在，對於蓮社弘法利生志業貢獻良多，學院賢度院長頒贈表揚狀感謝教授們的辛勞。董事長於頒贈的同時也一一與受獎者合照，留下珍貴的鏡頭。



資深蓮友譚月勝居士接受表揚



資深蓮友林素蘭居士接受表揚



資深蓮友蘇阿妍居士接受表揚



資深蓮友王學珍居士接受表揚



資深蓮友陳玉梅居士接受表揚



資深蓮友邱菊妹居士接受表揚



資深蓮友楊沈容乃居士接受表揚



資深蓮友高彩雲居士接受表揚



資深蓮友楊杏芬居士接受表揚



資深蓮友林安里居士接受表揚



資深蓮友趙麗娟居士接受表揚



資深蓮友盧惠美居士接受表揚



福田功德會榮譽會長陳寶琴居士接受表揚



福田功德會組長徐素麗居士接受表揚



福田功德會秘書長兼組長郭錦秀居士接受表揚



福田功德會組長倪同珊居士接受表揚



福田功德會組長楊秋居士接受表揚



福田功德會組長賴員蘭居士接受表揚



福田功德會組長黃玉美居士接受表揚



福田功德會組長蔡明西居士接受表揚



福田功德會組長江瑤琴居士接受表揚



福田功德會組長梁昭居士接受表揚



福田功德會組長張蘭芬居士接受表揚



福田功德會組長黃秋蟬居士接受表揚



福田功德會組長羅貴金居士接受表揚



福田功德會組長何美津居士接受表揚



福田功德會組長史黛納居士接受表揚



福田功德會組長曹棟華居士接受表揚



福田功德會組長鄭惠月居士接受表揚



福田功德會組長陳福慧居士接受表揚



蓮社法律顧問吳西源律師接受表揚



賢度董事長頒發福田功德會會長當選證書予許潘英鳳女士



賢度董事長頒贈表揚狀，感謝資深教師高明道教授擔任佛學院教學工作。



賢度董事長頒贈表揚狀，感謝資深教師陳一標教授讓華嚴教法永遠流傳。

賢度董事長致詞時，感謝各界貴賓蒞臨蓮社祝賀，及常年以來不論是弘法、教育、文化、慈善等工作的支持與鼓勵。同時感恩師長的教誨，在瞬息萬變的今日不僅只是守成，還要時刻求新求變，以因應時代環境的需求。更感謝資深蓮友與義工們的付出，沒有他們的支持就不會有今日傳統與創新兼具的都市道場華嚴蓮社。蓮社在祖師與歷任住持的努力經營下，打下了穩固的基礎，今天是蓮社另一個新的起點，未來要面對的考驗還相當的多，希望大家秉持著過去對蓮社的支持，繼續給予關心與鼓勵，並將成果與大家共享。貴賓致詞前，由司儀宣讀總統馬英九先生的賀電文，並透過投影片宣布，由總統馬英九先生頒發褒揚令，表揚成一長老一生為國為教，奉獻犧牲，弘法濟世的功勞，褒揚令現懸掛於三樓文物展示廳，供大眾閱讀。

總統賀電

華總字第101040263號

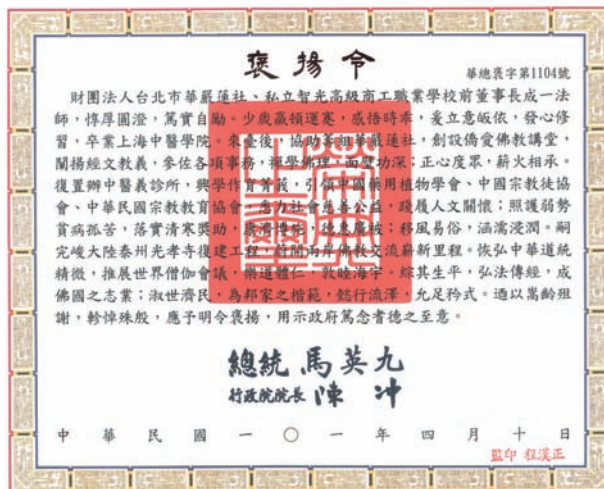
財團法人台北市華嚴蓮社董事長賢度法師暨全體與會人士公鑒：

欣悉訂於本(101)年5月9日舉行60週年社慶剪綵活動，特電致賀。至盼貴社秉持創社宏旨，落實弘仁彰善教義，照護基層弱勢族群，推展地方人文關懷，導引社會良善風氣，共同為打造優質祥和之幸福國度貢獻心力。敬祝活動圓滿成功，諸位健康愉快。

馬英九



中華民國 101 年 5 月 1 日



總統馬英九先生頒發褒揚令，褒揚成一老和尚在佛教界的卓越貢獻。

中國佛教會副理事長心茂法師致詞時表示，華嚴蓮社在創社開山祖師與歷任董事長、住持的努力經營下，發揮了都市叢林道場的功能，弘揚佛法淨化人心。蓮社雖然在都市，但有叢林道場的道風，又與都市文化結合，求新求變適應時代，非常難得。期盼未來華嚴蓮社再為國家社會貢獻力量，讓佛法普及，淨化社會，讓蓮社成為都市的信仰中心，現代人紓解壓力的地方。

接著由美國德州佛教會會長淨海長老致詞，長老曾任華嚴蓮社第五任住持，致詞時表示中國佛教在唐朝時非常興盛，雖然自己不主張分宗派，但對中國祖師們所創立的天台、華嚴宗非常敬佩。蓮社開山祖師智光、南亭、成一長老以及現任董事長賢度法師，弘揚華嚴教法不遺餘力，六十年來除了弘揚華嚴宗教法外，也提倡教育、文化、慈善等事業，對佛教、國家社會的貢獻，功不可沒，並深表讚嘆。法鼓山方丈果東法師致詞表示，法鼓山與華嚴蓮社的因緣，從智光長老傳法給東初老和尚開始，1949年成一長老建議東初長老創辦《人生雜誌》，雜誌創辦至今已經六十多年，每年法鼓山創辦人聖嚴長老必到蓮社向成公長老感恩禮座，由此看來，法鼓山與智光長老的因緣最深，與南亭長老的因緣最重，與成一長老的因緣最廣，期盼繼續這殊勝的因緣由深、重、廣而長遠。最後由江蘇泰州光孝寺住持法空大和尚致詞，光孝寺與華嚴蓮社的淵源可說是一脈相承，蓮社開山祖師智光、南亭、成一長老，同樣也是光孝寺的祖師，現任董事長賢度法師承襲祖師的遺志，對光孝寺軟硬體的建設也鼎力協助，希望能繼續共同為佛教而奉獻。



本社在弘法、教育、文化及慈善四大志業均有具體成就。



大眾聚精會神觀賞紀錄片

爲了讓大家能深入了解華嚴蓮社一甲子的歲月，六十年的成果，蓮社特別製作了一部「華嚴蓮社六十週年弘化事蹟的回顧與展望」影片，自1952年始，在物質條件缺乏、人力資源不足的情況下，智光、南亭、成一三位長

老爲了實現弘法利生的理想與使命，在艱困的環境中創建華嚴蓮社，雖然過程艱辛，卻仍然於此道場樹立弘法、教育、文化、慈善的基礎。自 1994 年賢度法師接任住持後，時時刻刻力圖求新求變以應付這快速轉變的大環境，才使今日的蓮社成爲一個擁有現代化設備而又不失其傳統古風的弘修道場。與會大眾共同回顧蓮社走過六十年的點點滴滴，更了解祖師創業的艱辛，也祈願共同維護與發展，讓蓮社展現新的風貌廣度群生。

之後，由蓮社現任住持天演法師致答謝詞，感謝大家長久以來對蓮社的支持，未來也將秉持華嚴蓮社創社的宗旨，實踐「莊嚴佛土，成就眾生」的目標，使華嚴蓮社成爲一個適合現代社會大眾弘修的都市道場，進而能爲廣大的信眾做最好的服務，爲佛教培育更多的人材，希望大家能一秉過去對蓮社的愛護，繼續給予支持，並願將華嚴蓮社未來的成就和榮耀與大家共享，蓮社 60 週年典禮活動就在溫馨感恩的氛圍中圓滿結束。



各界祝賀蓮社 60 週年墨寶



賢度董事長與高明道教授（左一）、劉公蒲教授（右一）及關正宗教授（右二）合影。



賢度董事長與貴賓合影



賢度董事長與劉公蒲教授（右一）等貴賓合影



賢度董事長與資深蓮友及義工合影留念



天演住持與福田功德會資深義工合影



天演住持與貴賓合影

接著，與會大眾參觀「華嚴甲子慶・蓮社六十年」的成果展，一樓展示蓮社弘法、教育、文化、慈善等四大志業之簡介，並以觸控導覽方式，對每一個樓層的成果展，作互動式的介紹。二樓最吉祥殿展示蓮社六十年來弘法成果。三樓為祖堂及一脈相承文物展示區，展示蓮社創社智光、南亭、成一長老之生平文物，並有多媒體觸控介紹以及蓮社祖師弘法原音重現，讓大家再次聆聽祖師弘法過程。四樓則展示華嚴專宗學院之教育成果，並有多媒體介紹導覽。五樓展區展示蓮社出版事業成果及多媒體影音播放。一至五樓沿著梯間順序展示蓮社慈善事業成果。

華嚴蓮社以弘法、教育、文化、公益慈善四大志業為重點，在弘法、教育上傳承專修、專研、專弘華嚴之歷史傳統仍是往後所要努力的目標。作為

都市叢林，在不斷強化的現代化設備當中，必須兼顧傳統與現代。其重點爲：一、契理，華嚴重重無盡的法界觀，是最符合當今世界「納須彌於芥子」、「心包太虛，量周沙界」的網際網路世界互動方式；二、契機，因應佛法資訊化的浪潮，蓮社多年來已網路化整合完成。面對現代，網際網路已經成爲不可或缺的生活方式，透過網際網路，以傳統爲基礎開拓現代化的弘法方式，應機力導，應緣教化，當可收到最大的效果。

在文化上，從 2010 年中以來，華嚴蓮社在更新硬體設備之餘，文化弘教事業亦不斷地提升，如《萬行》雜誌改版，更朝華嚴專弘邁進。無論是雜誌或出版的平面媒體，或是 E 化的電子媒體，不斷地強化以華嚴法義爲主的內容，同時運用國際語言爲載體媒介，爲下一波重點。在慈善公益上，秉持「急難第一，貧窮爲先」的原則，特別是對急難貧困，但又不符合政府救濟補助者，適時伸出援手，展現佛陀「無緣大慈，同體大悲」的慈悲精神。

華嚴蓮社創社 60 週年來，弘法、教育、慈善、文化各項運作順利推展，歷代住持以專弘華嚴爲念，華嚴專宗學院暨研究所所培育出華嚴學研修者亦不少，爲華嚴法義的弘傳付出無比心力。蓮社六十年來專注於華嚴弘揚而有成，形成特有之風格，已將華嚴義學基礎紮根的十分穩固，在良好的基礎之上繼續向前邁進，是現在蓮社法子門人共同努力的目標。



僑愛佛教講堂乘度住持領眾參觀一樓多媒體的展示



參觀二樓最吉祥殿弘法共修成果展



法鼓山方丈果東法師參觀三樓文物展示廳



參觀南亭老和尚的弘法事蹟



參觀四樓華嚴專宗學院教育成果



參觀五樓文化出版品



高明道教授寫下對蓮社的祝福



大家對蓮社的祝福語

蓮社為感謝與會貴賓蒞臨指導，並希望大家能共同分享蓮社一甲子的喜悅，特在蓮香齋素食餐廳準備慶祝餐會，餐會由董事長簡單致詞後開始。餐會中有法鼓山法行手鼓菁英隊、李芃居士的胡琴演奏、張春發居士琴簫演奏、中華陽光太極拳協會范嘉昇和陳碧娥老師帶領表演太極拳與五禽之戲，最後大家共同學習，特別為慶祝蓮社 60 週年活動，由賢度董事長填詞，張春發居士譜曲的〈華嚴甲子頌〉，與會大眾跟著董事長的節拍認真的吟唱，慶祝餐會就在輕鬆的歡笑聲中，愉快的畫下了圓滿的句點。



於蓮香齋舉行餐會



法鼓山法行手鼓菁英隊帶來精采表演



中華陽光太極拳協會表演太極拳



賢度董事長及張春發居士帶領大家一起吟唱〈華嚴甲子頌〉

《華嚴經·十地品》講錄

(續 284 期)

■主講：成一長老 ■整理：天行



雖隨諸佛了知三世唯是一念，而隨眾生意解分別；以種種相、種種時、種種劫數而修諸行。

這是在意業，心裡方面。這一句話是華嚴的時間觀念。所謂「十世古今，始終不離於當念」。「十世古今」是表示時間很長遠。時間有長短，是眾人心裡的分別，在諸佛的心中，一念就是十世古今。在諸佛的時間觀上是長劫入短劫、短劫入長劫，這是華嚴的圓融境界，因為時間是一個空的東西，沒有實體的。這長劫、短劫是長時間、短時間，「劫」是指時間。說：雖然知道隨順諸佛了知三世唯是一念，但是，為了度生，要隨順眾生意解，就眾生的心裡面的了解，去分別時間上的長短。好比中國有中國的曆法，外國有外國的曆法，不妨隨順他們的曆法。西方人 1997，我們才 86 年，不同啊！這是要隨順眾生的意解分別。

「以種種相」：這是不同的時間觀念，是計時間的不同方式。譬如印度人的晝夜分成六時，所謂：晝三時（初日分、中日分、後日分），夜三時（初夜分、中夜分、後夜分），「晝夜六時恆吉祥」是這樣的。而我們東方人，也跟著西方人來說，二十四小時。「種種時、種種劫數」：「時」是個短時間，「劫數」是長時間，印度的話叫做「劫波」，就是「時分」，也就是時間的意思。整句話就是說：我們要隨順眾生的意解分別，在時間方面去做各種的順應眾生的要求而去修行。

本來修行不一定要打佛七，但是這也是隨眾生的要求來做的。要「剋期取證」，訂定一個時間，讓大家認真地來修，希望在預定的時間以內，能夠



取得預期的成果。這就是個運用時間的一種概念。這是在心裡方面，度眾生的一種方便。雖然知道時間是假相，但是我們爲了度眾生，不妨順應眾生，利用各種不同的時間方式去做佛事，帶領大眾修行。所以，不執理而廢事。

以上這十句話，都是上、下兩句，一理、一事，互相的來成就。所謂是「勝行得增上無勝者，由此十義故。義各二句，皆上句觀空，下句涉有。」上面一句說空，下面一句說有；上面說理性，下面說事相。上一句得到下一句來配合，就可以成爲空中的方便慧。本來是了解了一切諸法皆空，但是由下面說不捨眾生，這就是成就了方便慧了。下面的一句得到上面一句，就可以得到殊勝行。這句話怎麼說？慈悲不捨眾生，這是一般人都會做的，但是要能夠以空、無相、無願的精神來做，才不會執著。所謂是要能夠「三輪體空」，才是真的。所以，上、下兩句要配合，才能夠成就這個功德。理不礙事、事不礙理，理事圓融的道理，就是這樣。

下面是第三個小節，「結勝能」。說：上面所說的十種的方便慧，成就了十種的大功德，我們把握住了，下面就來說這個殊勝行它的功德。

菩薩以如是十種方便慧起殊勝行，從第六地入第七地。

菩薩就是憑這上面所說十種的方便慧起殊勝行，而晉升到第七地去。沒有了十種的方便慧，所有的修行就不叫殊勝行了。因爲他會因理而廢事，或者是因事而廢理，或者是有著之修，都是不能成就菩提的。〈證道歌〉上有兩句話說：「有著之修，多劫終成敗壞。」隨便你做多大的功德，有著相的一種修持，簡單地說，得到的功德是人天福報。人天福報，又叫做三生怨。今生做布施，來生生人、天享福，但是，享福的時候不一定記得修行。往往環境太好的人，會容易造業，業造了要受報，所以叫三生怨——在三生留下來麻煩。那是說著相的布施。不著相，所謂「無心體證，一念便入佛家」。體證什麼？體證真如、法性。若能夠證入到法性真如，一念就證入到佛家去，



也就是證入到佛的真理了。

所以，兩相比較，價值不同。一個有相，一個無心。這個都要能夠掌握。

入已，此行常現在前，名為住第七遠行地。

六地菩薩完成了十種方便慧，起了十種殊勝行，就等於是升級的一個成績單了。「入已」一進入了第七地以後，說：「此行常現在前」，這種方便慧、殊勝行，就會常常地被我們運用了。因為在六地之前，都還是有相之修，到了七地以上，就能夠無相而修了，無相無功用的修，所以說「常現在前」。

「名為住第七遠行地」：這樣，就叫做真實地進入、安住於第七遠行地了。這菩薩地修行就進位了——從六地進到了第七地了。

佛子！菩薩摩訶薩住此第七地已，入無量眾生界，入無量諸佛教化眾生業，入無量世界網，入無量諸佛清淨國土，入無量種種差別法，入無量諸佛現覺智，入無量劫數，入無量諸佛覺了三世智，

正說分裡面有「行」同「果」兩分。「行」的當中有五種差別相，前面第一、「樂無作行對治差別」已經講完，這裡講的是第二、彼障對治差別。這一段經文一共有二十句，攝成十對，然後再把它分成五對來說明。

這段經文一開始就先標示「牒前起後」，之後就是進入正文。從「入無量眾生界、入無量諸佛教化眾生業」開始，這是第一對，是眾生無量。第二對，是世界無量。第三有兩對，一是「入無量種種差別法、入無量諸佛現覺智」，這是說用何等的智慧來教化眾生。要用橫的、空間方面的世間諸法的智慧、出世間諸法的智慧來化導眾生；二是「入無量劫數、入無量諸佛覺了三世智」，這是用豎的、時間方面的諸佛的三世的智慧，來教化眾生。乃至到後面第四句三對，第五也有三對。一共合起來，是十句、五對。現在我們開始從第一對講起。

經文開始第一句，就是上一科講過的，菩薩以善巧的方便，進修了十

種的殊勝行；有方便智慧，也有殊勝的功行而進入了第七遠行地。「遠行地」者，就是說修行的過程已經走下了一大段的路了，這是在事相方面來說他「遠行」。在理論方面「遠行」，就是到了第七地的菩薩，對於世、出世間諸法的真理，已經證悟到百分之七十以上的程度了，所以也等於說行了一大段的路下來——「遠行」了。但是，還沒有畢業，還是在學、在修的階段，還要繼續前進。前面是修了「無作行」「對治差別」，對治第六地有著、有功用的一種修行差別。現在第二段要對「障」對治差別——要除障。

我們說修學佛法，要把修行的功夫，從有相修到無相、有功用修到無功用。就是說，一般人做什麼事情，他不離開所謂是功利思想——有所努力，就希望有所收穫。而修學佛法，這種功利思想是不能存在的。那麼，不要有功利思想，是不是修了就落空了呢？不會的！因為有相的功利思想的成就，是有限度的，無相的修行，是稱法界性而修。所謂「稱性修」的這種功夫、這種作用、這種範圍，它是無邊無際的。《華嚴經》有兩句修行的話說：「一修一切修，一證一切證」，或者叫「圓修、圓證」，這是跟其他三乘教不一樣的地方。法界性是圓的，法界性是無始、終，無內、外，無大、無小，無生、無滅，無邊、無際。我們能夠稱性而修，就是圓修、圓證了。譬如說，我們要曉得海水是什麼味道，海水很多，但是不需要把全部的海水通通喝光才知道它的味道，只要喝一口，就知道所有的海水都是這個味道了。這是「一修一切修、一證一切證」比較好懂的一個比方。圓修、圓證也就是這個意思。在七地以前，六地的菩薩他還是有修、有證、有相、有功用的一種修法。到了七地以上，智慧高了，能夠領悟到這種所謂是圓修圓證、稱法界而修的這一種意義了。

而我們怎樣子說他叫做無相無功用的修行呢？就是說他已經體悟到了法性真理的真實性了。法性真理的真實性是沒有相的，也是沒有界限的、沒有範圍的。（待續）





《華嚴經·如來現相品》講錄

(續 284 期)

■主講：賢度法師 ■整理：悟證



第六、「念念普觀一切法界」。這裡是說明六地菩薩「觀法界，般若現前」，重點是在觀十二緣起。現前地，就是般若現前的意思。般若現前，是從觀十二有支：無明、行、識、名色、六處、觸、受、愛、取、有、生、老死，也就是觀十二緣起。世間的一切都可以從這十二緣起去觀察、了解；所謂的生死輪迴，也都是根據這十二緣起。六地菩薩要去幫助眾生的時候，必須要先觀察世間的真相，就是從十二緣起去了解，而得到的三昧就是空、無相、無願。這是般若波羅蜜的修行內容。

第七、「十方諸佛共與其力」。疏文說「功用已終，故佛與力」，這是方便行。七地菩薩又叫做遠行地菩薩。修行到了第七地，事實上已經經過兩個大阿僧祇劫了，所以稱「遠行」，就是說他行菩薩道行得非常久遠了。「功用已終」則是說他不需要再去任運造作，而是隨著他的自在力跟智慧業用，就能夠自然而然去行方便；也就是無功用行，不需要再造作什麼功用，自然就可以行度眾生的事業。至於他的無功用行，在〈科文表解〉中說：「修行無功用行，治前有功用障」，所修的是方便波羅蜜。成就方便來調伏眾生，就是用無功用行。

第八句是「令普安住一切三昧」。第八地菩薩的境界是不動。疏文說：「無生無動，住三昧心」。所謂「無生」，是因為八地菩薩是真正得到無生法忍了。不動就是沒有分別心、沒有動亂的行為，所以才稱八地菩薩為不動地。他是以願波羅蜜成就圓滿修行的，而「安住一切三昧」就是他無生法忍



的境界。

第九句說：「盡未來劫常見諸佛無邊法界功德海身」。這是在說第九善慧地菩薩。疏文說：「九爲法師，見無邊法」，就是說第九地菩薩所成就的法師方便。善慧地菩薩的成就有：一、法師方便成就，二、智成就，三、入行成就，四、說法成就。善慧地的菩薩專門爲眾生說法，因爲他觀察眾生有非常多的煩惱，好像濃密的森林，他要用說法來解除眾生的煩惱。這裡強調「見無邊法」，是重在說法成就。

第十句：「乃至一切三昧解脫神通變化」，這是指第十法雲地菩薩。疏文說：「具於大盡，三昧等圓」。菩薩在證得第十地的時候，得到三昧，還得到受職位，也就是接受諸佛的灌頂授記將來必定成佛。在這裡不以法雨地來稱名而以法雲地來稱名，是因爲在下雨之前，天空都會佈滿含有水份的雲，這是象徵要說法之前，代表將要成佛的階位。嘗說「法雨繽紛」，是表示佛說法的意思；在說法之前，先成就含有水份的雲，把雲裡的水份當作是佛法聚集的內容。而說「得受位分」，就是說他得到授記。「入大盡分」中，所謂的「大盡」，提到的幾個重點，有集智大、應化智大、加持智大、入微細智大、密處智大、入劫智大、入道智大等七項，這是大盡分裡面最重要的，在說明他的智慧大。

十地菩薩的智慧是等同於佛的。有同等的智慧，就有同等的解脫，當然也就能夠度化眾生，這是應化層面。對眾生的加持也是相當的大，甚至可以進入微細智，一般行者的智慧層面沒有那麼深入，而他可以進入微細智。這句等於是在說他的入大盡分，也就是他所成就的三昧境界。這是法雲地，就是第十地菩薩的功德。

上面這麼一長段經文，其實就是在說明：這位一切法勝音菩薩本來就是已經證得十地階位菩薩的程度了，要「彰其德用」，根據這十個段落的文字，



顯示從初地到十地都是他的親身經歷，也是他能做、能修、能證的層面。因此，請這位一切法勝音菩薩出來說偈稱揚佛德是最適當的。

那麼，其他的菩薩來稱讚佛難道不可以嗎？當然可以，但是，菩薩的程度不一樣，講出來的偈頌讚揚德行的程度就不一樣了，所以，請十地菩薩來稱揚讚德是最恰到好處的。

五、稱揚佛德

本品第五分是「稱揚佛德」。第一個偈頌是從佛眉間白毫出來的一切法勝音菩薩來說偈讚揚。

即於眾中，承佛威神，觀察十方，而說頌曰：

佛身充滿於法界，普現一切眾生前，

隨緣赴感靡不周，而恆處此菩提座。

我們在打佛七的時候，有發願文、讚佛偈，往往都是根據這一首偈頌來唱誦的。這首偈頌最能夠表現《華嚴經》毘盧遮那佛在菩提樹下說法的光景。

佛的自在身，不管他是法、報、化，都是充滿於法界的，可以顯現在一切眾生的面前。問題是必須要「隨緣赴感」。眾生有「機」，佛就要赴感去應機說法。《華嚴經》的內容遍七處九會說法，就是七個地方、九次集會的說法。毘盧遮那的報身並沒有離開菩提樹下，而可以上升須彌山頂，可以到忉利天、兜率天等，大家都看到佛來了，也都化現師子之座請佛說法。但是，菩提樹下的本尊沒有動、沒有離開菩提座，所以說「而恆處此菩提座」。所以，這句是最能夠凸顯《華嚴經》說法的方式，以及佛的身相、報德的一首偈頌。

如來一一毛孔中，一切剎塵諸佛坐，

菩薩眾會共圍遶，演說普賢之勝行。

……(中略)

毘盧遮那佛，願力周法界，一切國土中，恒轉無上輪。

一毛現神變，一切佛同說，經於無量劫，不得其邊際。

接下來的偈頌都是在讚歎佛。這些是十方菩薩的讚頌。經中列出有觀察一切勝法蓮華光慧王、法喜慧光明、香焰光普明慧、師子奮迅慧光明、法海慧功德藏、慧燈普明、華焰髻普明智、威德慧無盡光、法界普明慧、精進力無礙慧等十位菩薩摩訶薩說偈讚佛。我想這不需要一一去解釋，我們看了讚頌也可以了解它的內容。十方菩薩各別來說偈讚德，從東方、南方、西方、北方、東北方、東南方、西北方、西南方、下方、上方。通通都是「十」這個數字，方位也都是定位在這十個方位。

六、結通無窮

如此四天下道場中，以佛神力，十方各有一億世界海微塵數諸菩薩眾而來集會。應知一切世界海、一一四天下諸道場中，悉亦如是。

第六個分次是「結通無窮」。這是這一品經的最後一分。經文講到四天下，是定在所謂「閻浮提」，也就是我們所處的這個世間。我們這邊是南瞻部。南、北、東、西這是四天下。舉這四天下，說：十方從此四天下為中心來看，以佛神力，東、南、西、北、上、下…等等，都有一億世界海微塵數的菩薩眾而來集會。

本品透過五種現相，主要的目的，就是讓這麼多的菩薩一起來集會，然後才開始說法。到這裡，佛還沒有開口說話，只是先以五種現相在表態而已。這是「現瑞表法」的一個很具體的表徵。這品經講到這裡可說圓滿結束。（〈如來現相品〉全文登畢，下期續登〈普賢三昧品〉）



華嚴偈讚（四）

生活當中的朝暮二門功課

■釋天演



最後第十是「力持身持自他依正」，經文是「三世諸佛所有神變，於光明中靡不咸睹。一切佛土不思議劫，所有莊嚴，悉令顯現。」這是佛十身當中的「力持身」。力是力量；能力，是自性的本能，是性德自然的流露，它不是修來的。就如從我們一出生學習走路、學習講話、讀書、創業，乃至年老。所謂：活到老學到老，人的一生都在學習，學習的能力有極限，有範圍；可是如果以自性能力來學習，那就不可思議，沒有極限了。

如同華嚴四祖澄觀清涼國師在《疏鈔》裏有解釋說：「能持自他依正」。毘盧遮那佛的華藏世界是佛自己的依正二報莊嚴。他依正莊嚴，是十方諸佛刹土，無量無邊的華藏世界所有的神變從光明中都可以看見。就依釋迦牟尼化身來說，能夠持自己的依正二報的莊嚴，也就是我們現在生存的娑婆世界依正莊嚴；他依正是娑婆世界以外，盡虛空、遍法界一切諸佛刹土的依正莊嚴，都可以展現出來。這種能力不是作意、也不是神變，更不是想像得來的，是屬於自性圓滿的德能，本來就具足的能力。

經上說：「三世諸佛所有神變，於光明中靡不咸睹。」是屬於正報；「一切佛土」是依報。佛土是屬於空間，「不思議劫」是屬於時間；空間與時間全部包含在裏面。佛在時間上是什麼時候顯現這些神變？都是應眾生之感。十方無量無邊諸佛刹土，眾生的多寡實在是無法去衡量。一切眾生都與佛有感應，佛可以同時示現這些神變。只要眾生有善心、有願心，在這一生當中又歡喜信受的學習，希望也能像大菩薩一樣入佛的境界。我們有這樣的

心願與信心，諸佛菩薩當然會來加持您。因為有了信、願，就要付出行動去實踐利他，這樣諸佛菩薩的加持護佑我們才能夠感受得到。

以上所說的都是佛的十種身。一般佛弟子只知道佛有：法身、報身、化身。卻不知道有十身。實際上佛的十身才是真正圓滿的說法，三身只是十身的歸納。前幾期刊物有講到佛的十身，其中菩提身、威勢身、福德神，這三種身是屬於報身；意生身、相好生、願生、化生，是屬於化身；法身、智身、力持身，是屬於法身，這就是十身與三身的善巧分別歸納的方法，其目的是爲了方便根機淺的眾生較容易明白，而所做出的分別。

無論是三身或十身，在《華嚴經》上有說：「不動本而周遍，則十身圓融，遍四法界」。又說「十方三世佛，同共一法身，一心一智慧，力無畏亦然。」這兩句都是息息相關的，如「十身圓融」，一即是十，十即是一，周遍法界。偈文裡面「佛身」，佛身就含著有佛的十身，圓融周遍四法界，周遍一切法界。所以這個佛身是理、是體，法界是事、是相，但是它可以互用；也可以說佛身是事是相，法界是理是體，它是一不是二。大乘經上常說「性相一如，理事不二」。與這四句頌，十方者約處，乃橫遍一切處；三世者約時，即過去現在未來。一切處一切時，所有的佛，皆同一法身。若約現在說，即現座道場之佛；約過去說，即久遠劫前已涅槃之佛；約未來說，即九法界一切眾生皆未來之佛。這是說：諸佛的「法身」是「光光相入、相融、相照，如一室千燈」的，非一亦非異。

又說：「十方三世佛，同共一法身」與「心佛眾生，三無差別」是一樣的。佛是由心作的，眾生也是心作的。從「現象界」來說，自有千差萬別。但在「理體」上，佛與眾生的真實體性，全是一無二的「妙明真心，性淨明體」。在「一真法界」裡，也是「二而一，一而二」，非一非異的一法身，妙不可言！（待續）

生活中悲智雙運的 〈淨行品〉(十四)

■釋天緣



繼續來看第七段的內容，主要是說明要如何修滿菩薩的六度萬行與四種利益眾生無量的心，如經文：

云何得圓滿檀波羅蜜、尸波羅蜜、羼提波羅蜜、毘梨耶波羅蜜、禪那波羅蜜、般若波羅蜜。及以圓滿慈、悲、喜、捨。

在《疏鈔》中說：「第六滿菩薩行，初六度四等，修即士用，滿即離繫，治諸蔽故。」這是說六度波羅蜜與四種無量之心，是成就圓滿菩薩之行，如果修學未圓滿這六波羅蜜與四無量心時，所得的果報即是士用果。所謂的士用果是說菩薩從發心起至修學的過程中都能以悲智心隨順教化利益眾生，使菩薩行增長，一直到究竟圓滿菩薩行的時候就是離繫果了。

繫就是繫縛的煩惱，所以治諸蔽故，就是在對治學習菩薩道時，若有執著一法可修或執著有一眾生可度等問題，即使之遠離這樣的繫縛，菩薩行就圓滿了。所以這段的經文一開始就說明要如何達到最終圓滿的菩薩行這就是波羅蜜，現在就一一來探討：

1、檀波羅蜜，「檀」是印度文，中文名為布施，能對治慳貪。以己財或法分享與他人，名為布，憒己惠人名為施；而「波羅蜜」就是圓滿之義。然而「布施」可分成財布施、法布施、無畏布施等三種：①財布施，又可分成內財、外財二種。所謂「外財」是指金銀財寶、飲食、湯藥、房屋土地

等；而「內財」是指頭目腦髓、心肝脾臟等身體器官組織。如釋迦牟尼佛過去修菩薩道的時候，割肉餵鷹，捨身餵虎，將身心都布施出去了。②法財，如說法勸導他人，使之心開意解，進而學習佛法，或將世間的技術知識學問等，教導他人，這都屬於「法布施」，使他人能夠得到智慧。③無畏布施，則是指布施身心，令眾生心無所畏。如看見盜匪剝奪他人的生命財產，能見義勇為而加以救濟，或護持在危難中的眾生，令其心遠離一切怖畏就是無畏施了。

2、尸波羅蜜，「尸羅」是梵文，中文譯曰戒，能對治毀犯。故防非止惡，不自放逸，名之為戒；持之貴在攝心。在《華嚴經·賢首品》第八中提到：「戒是無上菩提本，應當具足持淨戒。若能堅持於禁戒，則是如來所讚歎。」佛陀制戒，是幫助我們止惡向善，不讓我們自己的惡念、惡行，而障礙了本自具有的清淨心，並不是要以戒律來繫縛我們，所以才教導我們要守戒。因此在《涅槃經》中有說：「欲見佛性，証大涅槃，必須深心修持淨戒，若毀淨戒，是魔眷屬，非我弟子。」菩薩若不持戒，當墜三惡道中，人身尚且不能得，更何況成就眾生，淨佛國土。所以藉由持戒所產生的智慧之力，來降伏我們的結使煩惱與習氣，當煩惱習氣斷時，我們的生死輪迴亦止息，而達到圓滿的戒波羅蜜。

3、羼提波羅蜜，「羼提」意譯為忍辱，能對治瞋恚。因此在《華嚴經·普賢行品》中說到：「一念瞋心起，百萬障門開。」所謂忍是能忍之心，辱是所忍之境，即內心能安忍他人的侮辱、惱害，或自身的苦境。也就是能將心境安住在現前的環境。又如《大品般若經》中所云：「心不動故，應具足羼提波羅蜜。」若此心不隨外境所轉，瞋風不動，喜風不搖，無論遇順境或逆境，皆能坦然面對與接受不為所動，即得具足忍辱波羅蜜。（待續）

普賢迴向一偈

■柯慈修



後人將「以詩寓禪」、「以禪入詩」均可謂禪詩。佛教東傳入中國，開始譯經後，慢慢的佛教徒將以偈、贊、頌、賦、銘、文、疏、碑記、義、論、啓、書、令、詩（見《弘明集》、《廣弘明集》）來表示他們的信仰。到兩晉南北朝，由於佛教的盛行，佛教文學也隨之興盛，例如支遁《釋迦文佛像贊》、謝靈運《和范特進祇洹像贊》三首、《佛影銘》、簡文帝《菩提樹頌》、《釋迦文佛像銘》、《千佛願文》、梁武帝《淨業賦》等等。

偈原是印度文學的形式之一，隨佛經之譯傳來中國，有四言、五言、六言、七言等體，後人將經的長行稱為「散文」，將偈稱「韻文」。唐宋之後詩人對詩的意境、妙悟、入神或詩詞有禪典、禪語、禪事的表達，後人歸於禪詩的領域。禪詩不似近體詩講究對仗、平仄、押韻等的嚴格（當然也可以寫如近體詩講究對仗、平仄、押韻等），禪詩的詩比較有詩的意、妙、悟、神或詩詞有禪典、禪語、禪事的表達。不管是嚴滄浪：「禪道在妙悟，詩道亦在妙悟」及陳師道：「學詩如學仙」等等或各詩論對詩說法，禪詩既是詩的表現之一，亦是中國文學之一。漸漸地，後人將示法偈、開悟偈、頌贊偈、佛理偈歸屬於禪詩了。

吾人參加法會，有一些心得，今文來聊聊普賢一偈。

臺灣有些道場誦完經時會唸迴向偈，迴向偈有多偈，其中一偈：「誦

經功德殊勝行 無邊勝福皆迴向 普願沈溺諸眾生 速往無量光佛刹」；禮完懺，或唸「禮懺功德殊勝行 無邊勝福皆迴向 普願沈溺諸眾生 速往無量光佛刹」。這首迴向偈源於唐朝般若奉詔所翻譯四十卷《大方廣佛華嚴經》（又名《入不思議解脫境界普賢行願品》）第四十卷的偈頌：「我此普賢殊勝行 無邊勝福皆迴向 普願沈溺諸眾生 速往無量光佛刹」，結成迴向普及眾生。

迴向是累積功德資糧的法門，也是將自己所做的功德，不會自己獨享，而是與眾生同享，來開闊自己的胸襟。「我此普賢殊勝行 無邊勝福皆迴向 普願沈溺諸眾生 速往無量光佛刹」，依科判為「結勸受持」三偈中之一偈「結成迴向普及眾生」，謂普賢菩薩殊勝的無量無邊的德行，通通迴向給眾生，願眾生迅速到佛的清淨國度。「我此普賢殊勝行」，普賢菩薩殊勝的德行，在《大方廣佛華嚴經》第四十卷（略稱《普賢行願品》）長行：「應修十種廣大行願。何等為十？一者禮敬諸佛，二者稱讚如來，三者廣修供養，四者懺悔業障，五者隨喜功德，六者請轉法輪，七者請佛住世，八者常隨佛學，九者恒順眾生，十者普皆迴向。」「應修十種廣大行願。何等為十？……」科判為「明因深廣顯果勝」之「果勝」。為何要修十種廣大行願？明其因，就是經文開頭普賢菩薩稱讚如來殊勝的功德後，就告訴諸菩薩及善財說：「善男子！如來功德，假使十方一切諸佛經不可說佛刹極微塵數劫，相續演說不可窮盡，若欲成就此功德門，應修十種廣大行願。」亦即要成就佛的功德，應該修《普賢行願品》文中提十大願。如何修此十大行願？在經文中普賢菩薩有詳訴予諸菩薩及善財童子。

在普皆迴向中普賢菩薩云：「普皆迴向者，從初禮拜乃至隨順，所有功德皆悉迴向。」即所修一者禮敬諸佛至九者恒順眾生，都要迴向。迴向內容如《普賢行願品》經文所說：「願令眾生常得安樂，無諸病苦；欲行惡法，皆悉不成；所修善業，皆速成就。……。」因此我們參加誦經或禮懺等等法會或活動時，大概就不可以有隨隨便便的心態，才有功德迴向。

日語生活智慧小品（七）

■楊德輝

1. 連體修飾部	2. 連用修飾部	3. 述部	4. 句末表現部	5. 接續部	中文翻譯：3	
	「ワシは、太閤に	なろ	う		「我，＜要成為太閤＞	27
	[27.] などとは	思っ	たことがない	。	從來沒有想到過 27. 什麼的。	28
草履取りの	ときは				當我擔任提草靴勤務兵時，	29
	草履取りを一心に	努め		たら、	專心盡全力做好勤務兵，	30
	足輕に	取り立て	られた	。	結果就被提拔為最下級武士。	31
ありがたい		こと	だと		心想這真是感恩難得的職位，	32
	一生懸命	仕え		たら、	就拼命賣力地服務	33
	侍に	なっ	た	。	結果就成了武士。	34
侍の	仕事に	夢中になっ	ている	と、いつしか	專心投入武士的工作，無意間	35
	侍大將に	なっ	ていたのだ	。ついに	竟然就成了武士大將。最後	36
	姫路一城を	拝領する	にいたった	。	到了拜領姫路一城之位。	37
	ワシは、一職を	うれ		ば一職、	我只要得到一職，＜一職＞	38
	一官を	拝すれ		ば一官、	只要奉命拜受一官，＜一官＞	39
その	職官に	没頭し		て	就埋頭苦幹那個 38.39. 的職位，	40
	今日に	いたっ	たのだ	。ほかに	竟然，就到了今天這個地位。	41
出世の	秘訣は、なにも	ない」			除此之外，別無任何成功秘訣。」	42
	人生に	目標を	立てる	ことは	對人生訂立目標	43
悪い		こと	ではない	。けれども	並不是壞事。但	44
	目標達成に	急	なる	があまり、	因為太過於急切想達成目標，	45

今日 1 日 の	努力が宙 に	浮く		ことが、	當下今天眼前的努力不踏實，	46
	おうおう にして	ある			。這種事很常見。	47
	権利だけ	要求し		て	光只一味要求權利卻	48
	義務を	はたさ	ぬ		不盡義務	49
[48. 49.]	者の	多い		中、	的多數人中，	50
		与え	られた		<被（上級）賦與>	51
[51.] 自己 の	場で、				在 51. 自己的崗位上，	52
	ただ死力 を	尽くす			。只是拼盡全力苦幹。	53
“あの	人には				“那個人	54
	見どころ が	ある”	と、		有可取之處”（上司心中想）	55
新しい	重要ポスト が	与え	られる	。そこで	就被賦予新的重要職位。因此，	56
	また	脚下照 顧し		て、	畢竟還是<觀照自己內心>	57
	ベストを	尽くさ	ねばなら ぬ		。必須 57. 盡最大努力才是。	58
	一職に	忠実	な	者は、	忠實於一職者，	59
	何事にも	忠実	だ	が、	不管對任何事都會忠實盡責， 而	60
	一職を	輕視す る		者は、	輕視一職者，	61
どんな	地位に	おか	れ	ても	即使被提拔到再高的地位，	62
	不平を	もつ			。還是會心懷怨言，	63
	不満の	ある		者は	心懷不滿的人，	64
		成功し	ない		。不會成功。	65
与えられ た	使命を、				<被指派的使命>	66
	忠実に	はたす		ことが、	忠實地完成 66.，	67
成功への		道	である		。這才是邁向成功的捷徑。	68

日文

「ワシは、太閤になろうなどとは思ったことがない。草履取りのときは草履取りを一心に努めたら、足輕に取り立てられた。ありがたいことだと一生懸命仕えたら、侍になった。侍の仕事に夢中になっていると、いつしか侍大將になっていたのだ。ついに姫路一城を拝領するにいたった。ワシは、一職をうれば一職、一官を拝すれば一官、その職官に没頭して今日にいたったのだ。ほかに出世の秘訣は、なにもない」

人生に目標を立てることは悪いことではない。

けれども目標達成に急なるがあまり、今日一日の努力が宙に浮くことが、おうおうにしてある。

権利だけ要求して義務をはたさぬ者の多い中、与えられた自己の場で、ただ死力を尽くす。“あの人には見どころがある”と、新しい重要ポストが与えられる。

そこでまた脚下照顧して、ベストを尽くさねばならぬ。

一職に忠実な者は、何事にも忠実だが、一職を輕視する者は、どんな地位におかれても不平をもつ。不満のある者は成功しない。

与えられた使命を、忠実にはたすことが、成功への道である。

中文

「我，從來沒有想到要成為太閤什麼的。當我擔任提草靴勤務兵時，專心盡全力做好勤務兵，結果就被提拔為最下級武士。心想這真是感恩難得的職位，就拼命賣力地服務，結果就成了武士。專心投入武士的工作，無意間竟然就成了武士大將。最後到了拜領姫路一城之位。我只要得到一職，就埋頭苦幹那一職，只要奉命拜受一官，就埋頭苦幹那一官的職位，竟然，就到了今天這個地位。除此之外，別無任何成功秘訣。」

對人生訂立目標並不是壞事。但因為太過於急切想達成目標，當下今天眼前的努力不踏實，這種事很常見。

光只一味要求權利卻不盡義務的多數人中，在被（上級）賦與自己的崗位上，只是拼盡全力苦幹。“那個人有可取之處”（上司心中想），就被賦予新的重要職位。

因此，畢竟還是必須觀照自己內心，盡最大努力才是。

忠實於一職者，不管對任何事都會忠實盡責，而輕視一職者，即使被提拔到再高的地位，還是會心懷怨言，心懷不滿的人，不會成功。

忠實地完成被指派的使命，這才是邁向成功的捷徑。

啟發善根，向佛進取

學佛對我個人的影響

■ 釋理淨



自小在漁村裡長大，所以經常犯了許多殺業。還記得每當海邊退潮後，岸上就會出現一片活潑生動的景觀，在泥巴上爬滿了七彩繽紛的小螃蟹，牠們整齊一致的動作，宛如朝天禱告似的，在我們小孩的眼裡，牠們幾乎沒有被賦予任何生命的意義，只是像玩具一般。因此這些小生命常被我們捉來玩耍，玩著玩著，就把牠們折磨死了！直到現在我還記得，最懺悔的莫過於把牠們串燒活烤！可想而知，一個沒有學佛的環境，能讓一個無知的人造就多少惡業而不自知呢！佛說眾生因「無明」而流浪三界、輪迴生死，就是這種去佛時遙、明師難遇、正法難明難逢的情況了。

學佛啟發善根

很感激人生路裡遇上了佛陀。感觸良多的是，如果一個人在無知的情況下沒有遇到佛法，沒有善知識來啟發善念，或許就在造惡業的漩渦裡不斷打滾了！這就是眾生在生死輪迴中，而不知出離的情況啊。

我很感恩在生命中遇到善知識告訴了我，要去愛一切生靈，尊重一切生命，甚至持守佛戒而不殺。我想這對我的人生觀是起著很大作用的，用比較契合佛教的用詞，也就是啟發了「善根」，知道一切生命都應該受到尊重，眾生平等的道理。

在學佛的過程我也走了很多冤枉路，由於小村莊裡沒有佛寺，沒有出家師父，十多年來也不曾看過出家和尚，更不用說認識佛教了！到了上高中那年，在一個因緣巧合下朋友邀請我去「佛堂」參加活動，那時也不懂一貫道和佛教有什麼不同，後來竟然是去了一貫道的佛堂，當天還很幸運的參加

「天堂掛號，地府除名」！其實，我一直把它當作佛教來信仰呢！不過在一貫道的日子，也接觸了很多相關佛教的道理，而這些佛教道理確實深深的吸引了我。

儘管一貫道對佛教僧人有許多誤解或批評，但打從心裡卻始終很渴望能夠見到出家人，甚至希望可以親身去寺院體驗出家生活。隨著這樣的心理驅使下，後來從佛教雜誌、報章與書籍去探究佛教，甚至爲了找尋佛教的足跡，我離開了一貫道也離開了鄉里，隻身去了吉隆坡，目的就是想找尋心靈可依靠的佛教，其實就是佛法。我不懂當時爲什麼會有這種想法，或許就是對人生問題存有太多的疑惑吧，彷彿這些答案就埋藏在寺院裡。

學習護生持素

尋尋覓覓，老天不負有心人啊。到了吉隆坡後我選擇了一家佛教色彩濃厚的素食館去當學徒，這段日子我開始學習吃素，也接觸了很多法師與佛教徒。那時有一個顧客遞了一個佛學院的訊息給我，在因緣聚合下到了馬來西亞佛光山東禪寺佛學院，參加了兩個月短期寺院生活體驗。

佛法改變人生態度

在這之前我不是一個佛教徒，只是對佛教具有好感而已。但來了佛學院兩個月後，我變成了一個真正的佛教徒，我不僅對佛法很感興趣，甚至對寺院的生活都感到自在，主要原因是這兩個月以來在寺院裡生活，親身去體會與認識佛教，這對我而言是比較特殊的學佛經歷。

佛教確實給了我光明人生，確立我的人生态度和思想。例如人生無常的觀念，人世間無常變異的逼迫性，甚至許多不穩定的因素驅動生死年輪，痛苦不堪。我們要慈悲一切眾生，廣發宏願，度化眾生，同登佛國淨土。以及修行是開啓智慧，斷除無始無明，登覺彼岸。這些觀念的建立，給了我開闊的胸懷，而佛教最大的特點還是必須去實踐與體悟。

接觸佛教後，對生命的觀感是絕然不同的，比如「上求佛道，下化眾生」的精神，一直影響著我。「上求佛道」，要覺悟人生生死無常，八苦煎熬，以此改惡修善，勤修佛道。佛學有很多對人生種種煩惱苦痛的詮釋，要斷除煩惱當必三學增上，行八正道等等，終身不輟！

其實，皈依佛教的意義概括起來就是確立一種「諸惡莫作，眾善奉行」的精神，但佛教和一般宗教不同的就是佛教講「自淨其意」。「自淨其意」是佛法修行的核心，然而要達到心念的清淨並不是一蹴可幾，所以佛陀為我們開演了許多次第法門，八萬四千法門，無非就是為了「自淨其意」而施設，修行不是向外求，而是從「諸惡莫作」的自律中，使行為舉止端正，在「眾善奉行」的實踐中使心意柔軟良善，一止一作，以戒為宗，「自淨其意」則以心為宗，在反省內觀下，息除妄心，找回人人本具清明的自性。

種下出家的菩提種子

在離開東禪佛學院後，種下對出家的因緣與菩提種子。我私下默默開始經營了這個目標。當我回到學院的生活後，在學校裡變得很積極，參加各種佛學活動，還認識很多佛友，他們是我菩提路上的同伴，鼓勵我朝著出家方向進發。重返學校的心態與學習態度已經有所改變，我開始鎖定學習獲得知識才是關鍵所在，不去作分數主義！這和其他同學不同，把學習建立在人生的價值觀上是學佛後的一種進步。

畢業後進入社會工作，佛教和我的生活是緊密相連的，到寺院聽聞佛法、當志工服務或辦活動等等。這段時間，對教界有更進一步的認識，也認識了很多寺院與法師，由於在教界活動，認識剃度恩師後，隨著因緣成熟就依止出家了。

從探尋佛教、上佛學院、皈依、學佛，後來出家，學佛不僅改變了我的人生觀和態度，而且在我心裡種下一顆向佛進取的種子，這個菩提種子不但發芽了，現在還在成長……。



華嚴蓮社 2012 年 4 月大事記

2012.04.01~04.08 美國華嚴蓮社一連八天舉辦春季清明祭祖法會，慎終追遠，表揚孝道，禮拜《梁皇寶懺》一部，法會每天從早上 9 點至下午 4 點 30 分，共分五支香進行。此次法會由住持天因法師及傳能法師共同主法，也邀請來自洛杉磯、屋崙及灣區多位法師參與共同領眾薰修，共同唱和，梵音清澈嘹亮。法會圓滿日，上午舉行延生普佛，下午禮請臺南大德寺住持傳能法師主持瑜伽焰口佛事一堂。而振冠法師及慧西法師除了於上午配合傳能法師領眾延生普佛外，也配合金剛上師，擔任焰口法會中的上文（木魚）及下文（鐺子）兩個重要任務。佛教清明法會，是秉著佛陀慈悲的精神，崇尚孝道，提倡倫理觀念，藉佛、法、僧三寶的慈悲加持及與會大眾誦經、懺悔、發願的清淨功德，迴向先靈超生淨土，在世者增福延壽、社會安和、世界和平。

2012.04.03 美國華嚴蓮社於此日及 4 月 5 日、7 日一連三天，晚上 7 點至 8 點半舉行佛學專題講座，恭請臺南紫竹山大德寺住持傳能法師主講「具相佛弟子認識佛法」。法師告訴大家佛學與學佛的分別，也說明佛法不是用來討論的，而是教我們如何離苦得樂；學佛是活活潑潑的，要將佛法用在生活，佛法本身就具有實用價值。若具備了佛法的正知正見，透過正確的因果觀，就能夠心平氣和，少煩少惱。法師提醒我們要從定中去觀照，早上起來，便可計畫一天的事情，晚上入寢時，反省一日的所言所行，從錯誤中改進，進而提升學佛的心念，達到與佛同行。

2012.04.05 壬辰年農曆 3 月 15 日，泰州光孝律寺為紀念光孝堂上第十七代傳人^上成^下一老和尚圓寂一週年，由住持法空大和尚率兩序大眾雲集最吉祥殿舉行追思感恩法會。當天僧眾、護法信眾虔誠誦《彌勒三經》，

並於晚間啓建瑜伽施食焰口，感恩懷念成公老人，願老人在彌勒國土加被弟子眷屬們，乘願再來，廣度群迷。

2012.04.08 「私立智光高級商工職業學校」創校 47 週年校慶活動，於上午 8 點 30 分由學生樂團以及儀隊表演活動展開序幕，9 點在佛堂由學校董事長賢度法師主持浴佛大典並致詞，簡要的說明浴佛的由來與浴佛的三大意義：一、洗滌世間五濁汙垢；二、龍王香水灌浴，表是佛陀誕生無上尊貴，稀有難得；

三、香水浴佛，表佛具有戒、定、慧、解脫、解脫知見五種香，水表自性清淨，智慧明覺，法自在之意。並期勉大眾，參與法會最主要是學習佛陀覺人救世的精神，實踐利人利己的工作。接著，9 點 30 分在禮堂舉行慶祝大會，校長介紹來賓之後由賢度董事長致詞，董事長對師生們歷年來優秀傑出的表現給予肯定，並期勉未來更能開創新局面，不斷的成長與永續發展。慶祝大會在各界人士致詞後，接著在學校內集合場舉行青春演唱會及愛心園遊會，與會人員熱烈的參與，校慶活動至 12 點在歡喜的氣氛中結束。



智光商工 47 週年校慶活動，學校董事長賢度法師主持浴佛大典。

2012.04.09 桃園縣議員李柏坊居士請僑愛佛教講堂個案協助，劉聖昱同學 3 歲時父親中風，至今無法工作，雖有治療、復健、吃藥，卻不見起色。聖昱從小由奶奶帶大，但奶奶今年已 78 歲，患有高血壓。聖昱現就讀高中，日前上學途中無故遭一群不良少年毆打，經醫師診斷為開放性骨折而住院，奶奶、爸爸、聖昱的醫療費及生活費都靠姑姑獨自負擔，突如其來的意外，讓收入不多的姑姑倍感壓力。乘度住持、福田會總幹事黃美雲師姐、牛玉枝師姐等一行人，在蔡國華居士的陪同下赴聖昱同學家中探視，並致贈



慰問金一萬元補助其醫藥費，乘度住持囑咐聖昱同學要好好療養，也祝福他早日康復。

2012.04.13 及 04.27 「私立智光高級商工職業學校」分別於下午3點及晚上7點在智光尊宿紀念館舉行日、夜間部學生皈依典禮，皈依典禮由華嚴蓮社住持天演法師主法。天演法師向學生說明皈依三寶之目的及功德，並以三個小故事向學生開示凡事要三思而後行及瞭解因果關係。



天演住持主持智光商工學生皈依典禮

接著帶領學生唱誦〈懺悔偈〉、〈發願偈〉及迴向，在恭敬的禮佛問訊後，圓滿完成皈依儀式。4月13日，日間部皈依同學有228位，夜間部皈依同學有90位；4月27日，日間部有203位同學接受皈依。

2012.04.14 成一老和尚圓寂週年追悼會前夕，泰州市民族宗教局殷榮領副局長等一行8人，為感念成一老和尚對江蘇祖庭及佛教的貢獻，特地至蓮社參訪。賢度董事長及泰州光孝律寺方丈法空大和尚帶領殷榮領副局長等一行人參觀蓮社各樓層，適逢華嚴蓮社60週年慶籌備階段，三樓禪堂展示祖師文物，參訪貴賓無不對文物感到興致盎然。接著至祖堂禮祖、瞻仰老和尚舍利後，前往四樓參觀華嚴專宗學院的辦學成果及五樓的成一圖書館。來自江蘇的訪問團於下午5點圓滿參訪行程。

2012.04.14~04.15 華嚴專宗學院於老和尚圓寂週年紀念日，舉辦「華嚴一甲子回顧學術研討會」，14日上午9點由華嚴專宗學院賢度院長主持開幕式，法鼓佛教學院校長暨臺北藝術大學教授惠敏法師以「華嚴經中的禪定學—三種類型的四禪說」作主題演講。10點20分開始至15日晚上7點為止，分為六個場次，由賴賢宗等22位教授，分別從不同的角度來探討

《華嚴經》。15 日下午 6 點，由賢度院長與陳一標副所長主持簡單隆重的閉幕式與綜合討論，研討會在 7 點左右圓滿結束。4 月 15 日逢先導師成一老和尚圓寂週年，為崇懷德感恩之孝思，於上午 9 點起在蓮社二樓最吉祥殿舉行「成一老和尚圓寂週年追思會」。追思會由現任華嚴蓮社董事長賢度法師首先向成公導師獻香致意；並由導師的徒子、法子、徒孫、法孫、曾孫等代表獻十供養。賢度董事長為延續先導師的遺願，頒贈獎學金給智光商工 20 位優秀的學生，並播放導師在弘法、教育、文化、慈善等工作的紀錄片。追思會中由文化大學陳清香教授主講「從泰縣光孝寺到臺北華嚴蓮社的華嚴法脈傳承」，接著舉行午供，由今能長老主法，四眾弟子至成公老和尚靈前拈香致意，唱誦成公和尚供讚之後結束莊嚴隆重的供會。下午第一支香，由先導師之弟子續慈法師主法領眾誦《佛說彌勒菩薩大成佛經》，第二支香則由先導師之弟子全度法師主法領眾誦《佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經》、《佛說彌勒菩薩本願經》，誦完彌勒三經後接著蒙山施食，祈願先導師成公老和尚乘願再來，四眾弟子於龍華會上再相逢。

2012.04.15 僑愛講堂乘度住持率領法眷與信眾，一同參與成公導師圓寂週年紀念法會，緬懷導師一生德澤，為佛教無私奉獻之精神。追思會開始由法眷為導師獻上十種供養，接著觀賞珍貴的紀錄片，介紹導師一生從大陸至臺灣再到國際，再將佛法帶回大陸，為傳揚佛法不辭辛勞的過程。在臺灣有華嚴蓮社與僑愛講堂，在海外有美國加州華嚴蓮社，在大陸修復泰州光孝寺與海安觀音禪寺，人生百歲，書之歲華，卻又澹泊如蘭，令與會大眾欽佩不已。接著陳清香教授以「從泰縣光孝寺到臺北華嚴蓮社的華嚴法脈傳承」為題，為與會人士作專題演講，闡述成公導師的法脈師承與溯源，以及本身受到南亭老和尚在佛學上的啟發，內容精采感人。成公導師晚年致力弘揚彌勒淨土法門，下午大眾齊誦《彌勒三經》，法會在莊嚴的佛號聲中圓滿。

2012.04.18 華嚴蓮社於下午 1 點，在二樓最吉祥殿舉行「101 年度國中・國小獎助學金補助」頒獎典禮，由臺北市中正區幸市里林禎吉里長主持典禮儀式。天演住持說明獎助學金是來自蓮社的信徒，今天由福田功德會榮譽會長陳寶琴居士代表出席。天演住持表示，希望大家伸出溫暖的手，幫助需要幫助的人，並期望大家進到蓮社看到佛菩薩能禮佛三拜，增長智慧。隨後由臺北市政府環保局吳芳山副局長、懷生國中許順興校長、忠孝國小輔導主任李依娟老師、萬華區周德威區長及和德里洪天化里長一一致詞勉勵受惠學子。此次獎助學金有臺北市及新北市共 57 位學子受惠，典禮在 1 點 30 分圓滿結束。



「101 年度國中・國小獎助學金補助」頒獎典禮合影

2012.04.22 農曆 4 月 8 日，國曆為 4 月 28 日星期六，恭逢釋迦牟尼佛聖誕，因此，蓮社特別提前於國曆 4 月 22 日（農曆 4 月 2 日）星期日，啓建佛陀聖誕浴佛法會一永日，以資慶祝。當天 9 點開始祝聖普佛，並稱誦南無本師釋迦牟尼佛號至設於二樓西方三聖前之浴佛



天演住持領眾浴佛

壇場，由天演住持領眾開始浴佛，大家魚貫前行在莊嚴的佛號聲中恭敬的浴佛，不禁油然而生起既感恩且歡喜的心，得遇佛陀教法滌除塵垢，與會大眾個個歡欣無比。第二支香諷誦《修行本起經》，之後住持法師開示浴佛的緣起，大家更了解浴佛的勝義。蓮社也準備了豐盛的素齋及壽桃、壽麵供佛、供眾。

下午，誦《普賢行願品》、八十八佛、放蒙山、延生回向、往生迴向之後，圓滿結束了今天的浴佛法會。

2012.04.22 美國華嚴蓮社舉辦浴佛法會，慶祝佛陀聖誕，法會在早上 8 點開始，由本社主持天因法師領眾普佛一堂。接下來蓮社邀請駐三藩市臺北經濟文化辦事處江國強處長、米爾必達市市長 Jose Esteves、米爾必達市副市長 Pete McHugh 及聖荷西市



美國華嚴蓮社天因住持與常住眾及貴賓合影

市議員朱感生，蒞臨主持盛大的浴佛典禮。十二位義工菩薩們於佛前獻上香花妙果，祈求佛日增輝，社會祥和。獻供完畢後，由天因住持分別以中英文致歡迎詞，同時簡單介紹浴佛節的起源及浴佛時應有的心念；來賓亦一一致詞。接著由天因住持帶領大眾，在悠悠的浴佛偈唱誦聲中浴佛。

2012.04.28 僑愛講堂為紀念佛陀誕辰舉行浴佛法會，特別準備花亭與香湯，在莊嚴的「我今灌沐諸如來，淨智莊嚴功德聚，五濁眾生離塵垢，同證如來淨法身」讚頌聲中，乘度住持引導信眾以香湯為太子像灌沐，藉由淨妙香湯灌沐佛像的儀式，虔誠祈求福慧增長，更提醒自己要遠



僑愛講堂乘度住持浴佛

離塵垢，時時刻刻保持身心清淨，藉此啟發內心的慈悲與智慧。講堂更準備壽桃與壽麵，為佛陀祝壽，在會後與信眾結緣，同霑法喜。乘度住持為信眾解說浴佛之功德，並祝福信眾藉此殊勝功德，必能成就如佛陀一般的智慧與功德，以此迴向，願諸眾生皆能永離垢染，同證如來淨法身。

華嚴專宗研究所

2012 年招生



院長暨所長 賢度法師

一、辦學宗旨

培養悲智具足之專修、專研、專弘華嚴法門的現代佛教人才，使學生具備基本佛學素養與高尚宗教情操，並擁有專業的佛學研究能力與恢宏的世界觀。

二、課程規劃與特色

印度佛教思想專題研究、中國佛教專題研究、阿含經導讀、佛教基本文獻導讀、俱舍論、攝大乘論、中國哲學史、西洋哲學專題研究、律學、禪學、研究方法論、佛學日文、佛學英文、梵文。華嚴經講座、華嚴思想史、華嚴思想專題研究、華嚴一乘教義章、華嚴行門、華嚴學英文等課程。既兼重教史與教理、理論與應用，著眼於文獻的分析與哲學的思辯，以宏觀的角度，深入研究華嚴思想。（詳細課程規劃請見網站。）

三、報名資格

研究所正修生：大專（含同等學歷）或佛學院高級部畢業者，外籍學生及大陸男女僧眾兼收。

研究所選修生：大學、研究所在校生及一般社會大眾，男女兼收。

研究所旁聽生：具正知見者之一般大眾。

四、修業年限

三年，並經畢業論文審查通過。

五、在學待遇

學費、膳宿費全免。（學期成績平均在八十分以上者，次學期起得申請研究費。）

六、應繳文件

- 1、報名表一份，兩吋照片 3 張。
- 2、學歷證明書影本一份。
- 3、自傳（含申請動機、讀書計畫）一篇。

七、報名方式

即日起，採現場報名，或上網下載報名表。（若報名表備索，請附回郵信封，務必註明姓名、地址、電話。）

八、台北聯絡處：華嚴專宗學院

地 址：台北市中正區濟南路二段 44 號
（近捷運忠孝新生站 2、5 號出口）

電 話：02-2341-4760 教務處、02-2321-3319 推廣部

傳 真：02-3393-8523

e-mail：huayencollege@huayen.org.tw

網 址：http://www.huayencollege.org

九、大陸聯絡處：泰州光孝律寺

連繫人：法空法師

地 址：江蘇省泰州市五一路 90 號

電 話：0523-86231420 (13901422466)

傳 真：0523-86231576 86229015

e-mail：tz_ggxs@163.com



華嚴經專題研究 高明道老師



華嚴一甲子回顧學術研討會



法藏思想專題研究 陳英善老師



一樓外牆：華嚴蓮社沿革



一樓門口



一樓禮佛大廳：弘法、教育、慈善及文化四大志業多媒體展示區



二樓最吉祥殿：歷年弘法、共修成果展示區



三樓：一脈相承文物展示廳



一～四樓梯間：公益慈善展示區



四樓：華嚴專宗學院教育成果展示區



五樓：多媒體出版品介紹



五樓成一圖書館：出版品展示區



中國佛教會副理事長心茂大和尚致詞



德州佛教會會長淨海長老致詞



法鼓山方丈果東大和尚致詞



泰州光孝律寺方丈法空大和尚致詞



觀賞華嚴蓮社六十週年弘化事蹟回顧與展望紀錄片



諸山長老德共同回顧本社六十年來的弘化事蹟



天演住持致答謝詞



本社於蓮香齋舉行餐會，賢度董事長帶領常住眾舉杯，感謝貴賓的參與及對蓮社的祝福。

本刊自 269 期改為單月刊，若有誤寄，可來函或來電告知，不便之處敬請見諒！

ALL WAYS MONTHLY
地址：台北市濟南路二段 44 號
44, Chi-Nan Rd., Sec. 2, Taipei Taiwan, 100 R.O.C
電話：(02) 23518333 23918924
傳真：(02) 23218958
<http://www.huayen.org.tw>
E-mail: allways@Huayen.org.tw

行政院新聞局登記證局版雜誌字第 4299 號
中華郵政台北雜字第 1165 號執照登記為雜誌交寄
本刊免費贈閱，歡迎隨喜助印，功德無量
郵政劃撥：0012588-1 財團法人台北市華嚴蓮社

郵差先生：辛苦您了！願佛、菩薩保佑您平安吉祥！

	TAIPEI TAIWAN
	R.O.C.
	POSTAGE PAID
	LICENCE NO. 4299

無法投遞時請退回

國資已付
台北郵局許可證
台北字第4299號
雜誌
中華郵政台北雜字
第1165號執照登記